



CANADA

CONSOLIDATION

CODIFICATION

Transportation Appeal
Tribunal of Canada Act

Loi sur le Tribunal
d'appel des transports du
Canada

S.C. 2001, c. 29

L.C. 2001, ch. 29

Current to June 10, 2013

À jour au 10 juin 2013

Last amended on January 1, 2012

Dernière modification le 1 janvier 2012

Published by the Minister of Justice at the following address:
<http://laws-lois.justice.gc.ca>

Publié par le ministre de la Justice à l'adresse suivante :
<http://lois-laws.justice.gc.ca>

OFFICIAL STATUS
OF CONSOLIDATIONS

CARACTÈRE OFFICIEL
DES CODIFICATIONS

Subsections 31(1) and (2) of the *Legislation Revision and Consolidation Act*, in force on June 1, 2009, provide as follows:

Les paragraphes 31(1) et (2) de la *Loi sur la révision et la codification des textes législatifs*, en vigueur le 1^{er} juin 2009, prévoient ce qui suit:

Published
consolidation is
evidence

31. (1) Every copy of a consolidated statute or consolidated regulation published by the Minister under this Act in either print or electronic form is evidence of that statute or regulation and of its contents and every copy purporting to be published by the Minister is deemed to be so published, unless the contrary is shown.

31. (1) Tout exemplaire d'une loi codifiée ou d'un règlement codifié, publié par le ministre en vertu de la présente loi sur support papier ou sur support électronique, fait foi de cette loi ou de ce règlement et de son contenu. Tout exemplaire donné comme publié par le ministre est réputé avoir été ainsi publié, sauf preuve contraire.

Codifications
comme élément
de preuve

Inconsistencies
in Acts

(2) In the event of an inconsistency between a consolidated statute published by the Minister under this Act and the original statute or a subsequent amendment as certified by the Clerk of the Parliaments under the *Publication of Statutes Act*, the original statute or amendment prevails to the extent of the inconsistency.

(2) Les dispositions de la loi d'origine avec ses modifications subséquentes par le greffier des Parlements en vertu de la *Loi sur la publication des lois* l'emportent sur les dispositions incompatibles de la loi codifiée publiée par le ministre en vertu de la présente loi.

Incompatibilité
— lois

NOTE

This consolidation is current to June 10, 2013. The last amendments came into force on January 1, 2012. Any amendments that were not in force as of June 10, 2013 are set out at the end of this document under the heading "Amendments Not in Force".

NOTE

Cette codification est à jour au 10 juin 2013. Les dernières modifications sont entrées en vigueur le 1 janvier 2012. Toutes modifications qui n'étaient pas en vigueur au 10 juin 2013 sont énoncées à la fin de ce document sous le titre « Modifications non en vigueur ».

TABLE OF PROVISIONS

TABLE ANALYTIQUE

Section	Page	Article	Page
An Act to establish the Transportation Appeal Tribunal of Canada and to make consequential amendments to other Acts		Loi portant constitution du Tribunal d'appel des transports du Canada et modifiant certaines lois en conséquence	
SHORT TITLE	1	TITRE ABRÉGÉ	1
1 Short title	1	1 Titre abrégé	1
TRANSPORTATION APPEAL TRIBUNAL OF CANADA	1	TRIBUNAL D'APPEL DES TRANSPORTS DU CANADA	1
2 Establishment	1	2 Constitution	1
3 Members	2	3 Conseillers	2
4 Chairperson and Vice-Chairperson	2	4 Président et vice-président	2
5 Duties of Chairperson	2	5 Fonctions du président	2
6 Term of office	2	6 Mandat	2
7 Remuneration	2	7 Rémunération	2
8 Inconsistent interests — full-time members	3	8 Incompatibilité : conseillers à temps plein	3
9 Principal office	3	9 Siège	3
10 Employees	3	10 Personnel	3
11 Sittings	4	11 Séances	4
12 Hearings on review	4	12 Requêtes en révision : audition	4
13 Hearings on appeal	4	13 Appels : audition	4
14 Nature of appeal	4	14 Nature de l'appel	4
15 Nature of hearings	5	15 Audiences	5
16 Powers of Tribunal	5	16 Pouvoirs	5
17 Reasons	5	17 Motifs	5
18 Rules of Tribunal	5	18 Règles de procédure	5
19 Costs	6	19 Dépens	6
20 Proceedings to be recorded	6	20 Tribunal d'archives	6
21 Decision on appeal final	6	21 Décision définitive	6
22 Annual report	6	22 Rapport annuel	6
TRANSITIONAL PROVISIONS	7	DISPOSITIONS TRANSITOIRES	7
*23 Definitions	7	*23 Définitions	7
24 Powers, duties and functions	7	24 Transfert d'attributions	7
*25 Appropriations	7	*25 Transfert de crédits	7
*26 Members of Tribunal	7	*26 Membres du Tribunal	7
*27 Employment continued	7	*27 Postes	7
28 References	8	28 Renvois	8
29 Rights and obligations	8	29 Transfert des droits et obligations	8
30 Commencement of legal proceedings	8	30 Procédures judiciaires nouvelles	8
*31 Continuation of legal proceedings	8	*31 Procédures en cours devant les tribunaux	8
*32 Continuation of proceedings	8	*32 Poursuite des procédures	8
CONSEQUENTIAL AMENDMENTS	9	MODIFICATIONS CONNEXES	9
COORDINATING AMENDMENTS	9	DISPOSITIONS DE COORDINATION	9
COMING INTO FORCE	9	ENTRÉE EN VIGUEUR	9
*73 Coming into force	9	*73 Entrée en vigueur	9

Transportation Appeal Tribunal of Canada — June 10, 2013

Section	Page	Article	Page
AMENDMENTS NOT IN FORCE	10	MODIFICATIONS NON EN VIGUEUR	10



S.C. 2001, c. 29

L.C. 2001, ch. 29

An Act to establish the Transportation Appeal Tribunal of Canada and to make consequential amendments to other Acts

Loi portant constitution du Tribunal d'appel des transports du Canada et modifiant certaines lois en conséquence

[Assented to 18th December 2001]

[Sanctionnée le 18 décembre 2001]

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Senate and House of Commons of Canada, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement du Sénat et de la Chambre des communes du Canada, édicte :

SHORT TITLE

TITRE ABRÉGÉ

Short title

1. This Act may be cited as the *Transportation Appeal Tribunal of Canada Act*.

1. *Loi sur le Tribunal d'appel des transports du Canada*.

Titre abrégé

TRANSPORTATION APPEAL TRIBUNAL OF CANADA

TRIBUNAL D'APPEL DES TRANSPORTS DU CANADA

Establishment

2. (1) There is hereby established a tribunal to be known as the Transportation Appeal Tribunal of Canada ("the Tribunal").

2. (1) Est constitué le Tribunal d'appel des transports du Canada (ci-après le Tribunal).

Constitution

Jurisdiction generally

(2) The Tribunal has jurisdiction in respect of reviews and appeals as expressly provided for under the *Aeronautics Act*, the *Canada Shipping Act, 2001*, the *Marine Transportation Security Act*, the *Railway Safety Act* and any other federal Act regarding transportation.

(2) Le Tribunal connaît des requêtes en révision dont il est saisi en vertu de la *Loi sur l'aéronautique*, la *Loi de 2001 sur la marine marchande du Canada*, la *Loi sur la sûreté du transport maritime*, la *Loi sur la sécurité ferroviaire* ou toute autre loi fédérale concernant les transports. Il connaît également des appels interjetés des décisions qu'il a rendues dans les dossiers de révision.

Compétence générale

Jurisdiction in respect of other Acts

(3) The Tribunal also has jurisdiction in respect of reviews and appeals in connection with administrative monetary penalties provided for under sections 177 to 181 of the *Canada Transportation Act*, sections 43 to 55 of the *International Bridges and Tunnels Act* and sections 129.01 to 129.19 of the *Canada Marine Act*.
2001, c. 29, ss. 2, 71; 2007, c. 1, s. 59; 2008, c. 21, s. 65.

(3) Le Tribunal connaît également des requêtes en révision et des appels portant sur les sanctions administratives pécuniaires prévues aux articles 177 à 181 de la *Loi sur les transports au Canada* et les pénalités visées aux articles 43 à 55 de la *Loi sur les ponts et tunnels internationaux* et aux articles 129.01 à 129.19 de la *Loi maritime du Canada*.

Compétence en vertu d'autres lois

2001, ch. 29, art. 2 et 71; 2007, ch. 1, art. 59; 2008, ch. 21, art. 65.

Transportation Appeal Tribunal of Canada — June 10, 2013

Members	<p>3. (1) The Governor in Council shall appoint as members of the Tribunal persons who, in the opinion of the Governor in Council, collectively have expertise in the transportation sectors in respect of which the federal government has jurisdiction.</p>	<p>3. (1) Le gouverneur en conseil nomme au Tribunal des membres — ci-après appelés « conseillers » — possédant collectivement des compétences dans les secteurs des transports ressortissant à la compétence du gouvernement fédéral.</p>	Conseillers
Full- or part-time members	<p>(2) Members may be appointed as full-time or part-time members.</p>	<p>(2) Les conseillers exercent leurs fonctions soit à temps plein, soit à temps partiel.</p>	Exercice des fonctions
Chairperson and Vice-Chairperson	<p>4. The Governor in Council shall designate one member as Chairperson of the Tribunal and one member as Vice-Chairperson. The Chairperson and Vice-Chairperson must be full-time members.</p>	<p>4. Le gouverneur en conseil désigne, parmi les conseillers, le président et le vice-président. Ceux-ci doivent exercer leurs fonctions à temps plein.</p>	Président et vice-président
Duties of Chairperson	<p>5. (1) The Chairperson is the chief executive officer of the Tribunal and has supervision over, and direction of, the work of the members and staff of the Tribunal, including</p> <p>(a) the apportionment of work among members and the assignment of members to hear matters brought before the Tribunal and, when the Tribunal sits in panels, the assignment of members to panels and to preside over panels; and</p> <p>(b) generally, the conduct of the work of the Tribunal and the management of its internal affairs.</p>	<p>5. (1) Le président est le premier dirigeant du Tribunal; à ce titre, il en assure la direction et contrôle la gestion de son personnel. Il est notamment chargé :</p> <p>a) de la répartition des affaires et du travail entre les conseillers et, le cas échéant, de la constitution et de la présidence des comités;</p> <p>b) de la conduite des travaux du Tribunal et de son administration.</p>	Fonctions du président
Absence of Chairperson	<p>(2) In the event of the absence or incapacity of the Chairperson or if the office of Chairperson is vacant, the Vice-Chairperson shall act as Chairperson during the continuance of that absence or incapacity or until a new Chairperson is designated.</p>	<p>(2) En cas d'absence ou d'empêchement du président ou de vacance de son poste, la présidence est assumée par le vice-président jusqu'au retour du président, jusqu'à la fin de cet empêchement ou jusqu'à la désignation d'un nouveau président.</p>	Intérim du président
Term of office	<p>6. (1) A member shall be appointed to hold office during good behaviour for a term not exceeding seven years and may be removed for cause by the Governor in Council.</p>	<p>6. (1) Les conseillers sont nommés à titre inamovible pour un mandat maximal de sept ans, sous réserve de révocation motivée par le gouverneur en conseil.</p>	Mandat
Reappointment	<p>(2) A member is eligible to be reappointed.</p>	<p>(2) Le mandat des conseillers est renouvelable.</p>	Renouvellement
Disposition after member ceases to hold office	<p>(3) At the request of the Chairperson, a former member, within eight weeks after ceasing to be a member, may make or take part in a determination or decision on a matter that they heard as a member. For that purpose, the former member is deemed to be a member.</p>	<p>(3) Le président peut demander à un ancien conseiller de participer, dans les huit semaines suivant la cessation de ses fonctions, aux décisions à rendre sur les affaires qu'il avait entendues; il conserve alors sa qualité.</p>	Conclusion des affaires en cours
Remuneration	<p>7. (1) Members shall receive the remuneration that is fixed by the Governor in Council.</p>	<p>7. (1) Les conseillers reçoivent la rémunération que fixe le gouverneur en conseil.</p>	Rémunération
Expenses	<p>(2) Each member is entitled to be paid reasonable travel and living expenses incurred</p>	<p>(2) Les conseillers ont droit aux frais de déplacement et de séjour entraînés par l'accom-</p>	Frais

	while absent in the course of their duties from, in the case of a full-time member, their ordinary place of work and, in the case of a part-time member, their ordinary place of residence.	plissement de leurs fonctions hors de leur lieu habituel de travail, s'ils sont nommés à temps plein, ou de résidence, s'ils le sont à temps partiel.	
Status	(3) Members are deemed to be employed in the federal public administration for the purposes of the <i>Government Employees Compensation Act</i> and any regulations made under section 9 of the <i>Aeronautics Act</i> . 2001, c. 29, s. 7; 2003, c. 22, s. 224(E).	(3) Les conseillers sont réputés être des agents de l'État pour l'application de la <i>Loi sur l'indemnisation des agents de l'État</i> et appartenir à l'administration publique fédérale pour l'application des règlements pris en vertu de l'article 9 de la <i>Loi sur l'aéronautique</i> . 2001, ch. 29, art. 7; 2003, ch. 22, art. 224(A).	Indemnisation
Inconsistent interests — full-time members	8. (1) Full-time members shall not accept or hold any office, membership, employment or interest, or engage in any business activity, that is inconsistent with the proper performance of their duties and functions.	8. (1) Les conseillers à temps plein ne peuvent avoir d'intérêt ou d'affiliation, occuper des charges ou des emplois ni se livrer à des activités qui soient incompatibles avec l'exercice de leurs attributions.	Incompatibilité : conseillers à temps plein
Divesting of interests	(2) If an interest that is prohibited under subsection (1) vests, by whatever means, in a full-time member, the member shall disclose the interest to the Chairperson without delay and, within three months after the interest vests, either divest himself or herself of the interest or resign as a member.	(2) Ils doivent porter sans délai tout intérêt visé au paragraphe (1) qui leur est dévolu à la connaissance du président et, dans les trois mois suivant la dévolution, se départir de l'intérêt ainsi acquis ou démissionner de leur poste de conseiller.	Cession d'intérêts ou démission
Duties of full-time members	(3) Full-time members shall devote the whole of their time to the performance of their duties and functions under this Act.	(3) Les conseillers à temps plein se consacrent exclusivement à l'exercice des attributions que leur confère la présente loi.	Incompatibilité avec d'autres attributions
Inconsistent interests — part-time members	(4) If a part-time member who is assigned to hear or is hearing any matter before the Tribunal, either alone or as a member of a panel, holds any pecuniary or other interest that could be inconsistent with the proper performance of their duties and functions in relation to the matter, the member shall disclose the interest to the Chairperson without delay and is ineligible to hear, or to continue to hear, the matter.	(4) Les conseillers à temps partiel appelés à entendre une affaire soit seuls, soit en comité, qui détiennent un intérêt pécuniaire ou autre susceptible d'être incompatible avec l'exercice de leurs attributions quant à l'affaire, le portent sans délai à la connaissance du président. Ils ne peuvent dès lors entendre l'affaire.	Incompatibilité : conseillers à temps partiel
Principal office	9. The principal office of the Tribunal shall be in the National Capital Region described in the schedule to the <i>National Capital Act</i> .	9. Le siège du Tribunal est fixé dans la région de la capitale nationale définie à l'annexe de la <i>Loi sur la capitale nationale</i> .	Siège
Employees	10. (1) The employees that are necessary for the proper conduct of the work of the Tribunal shall be appointed in accordance with the <i>Public Service Employment Act</i> .	10. (1) Le personnel nécessaire à l'exécution des travaux du Tribunal est nommé conformément à la <i>Loi sur l'emploi dans la fonction publique</i> .	Personnel
Status	(2) Employees appointed under subsection (1) are deemed to be employed in the public service for the purposes of the <i>Public Service Superannuation Act</i> .	(2) Ce personnel est réputé faire partie de la fonction publique pour l'application de la <i>Loi sur la pension de la fonction publique</i> .	Statut
Experts	(3) The Tribunal may engage experts or persons having technical or specialized knowledge to assist the Tribunal in any matter in an advi-	(3) Le Tribunal peut engager des experts compétents dans des domaines relevant de son	Experts

	sory capacity and may, subject to the approval of the Treasury Board, fix their remuneration. 2001, c. 29, s. 10; 2003, c. 22, s. 225(E).	champ d'activité et, avec l'approbation du Conseil du Trésor, fixer leur rémunération. 2001, ch. 29, art. 10; 2003, ch. 22, art. 225(A).	
Sittings	11. The Tribunal shall sit at those times and places in Canada that the Chairperson considers necessary for the proper performance of its functions.	11. Le Tribunal siège, au Canada, aux dates, heures et lieux que le président estime nécessaires à l'exercice de ses attributions.	Séances
Hearings on review	12. A review shall be heard by a member, sitting alone, who has expertise in the transportation sector to which the review relates. However, a review that concerns a matter of a medical nature shall be heard by a member with medical expertise, whether or not that member has expertise in the transportation sector to which the review relates.	12. Les requêtes en révision sont entendues par un conseiller agissant seul et possédant des compétences reliées au secteur des transports en cause. Toutefois, dans le cas où la requête soulève des questions d'ordre médical, le conseiller doit posséder des compétences dans ce domaine, qu'il ait ou non des compétences reliées au secteur des transports en cause.	Requêtes en révision : audition
Hearings on appeal	13. (1) Subject to subsection (2), an appeal to the Tribunal shall be heard by an appeal panel consisting of three members.	13. (1) Sous réserve du paragraphe (2), les appels interjetés devant le Tribunal sont entendus par un comité de trois conseillers.	Appels : audition
Size of panel	(2) The Chairperson may, if he or she considers it appropriate, direct that an appeal be heard by an appeal panel consisting of more than three members or, with the consent of the parties to the appeal, of one member.	(2) Le président peut, s'il l'estime indiqué, soumettre l'appel à un comité de plus de trois conseillers ou, si les parties à l'appel y consentent, à un seul conseiller.	Effectif du comité
Composition of panel	(3) A member who conducts a review may not sit on an appeal panel that is established to hear an appeal from his or her determination.	(3) Le conseiller dont la décision est contestée ne peut siéger en appel, que ce soit seul ou comme membre d'un comité.	Composition du comité
Qualifications of members	(4) With the exception of the Chairperson and Vice-Chairperson, who may sit on any appeal panel, an appeal shall be heard by an appeal panel consisting of members who have expertise in the transportation sector to which the appeal relates.	(4) Les conseillers qui sont saisis d'un appel doivent, sauf s'il s'agit du président et du vice-président, qui peuvent siéger à tout comité, posséder des compétences reliées au secteur des transports en cause.	Compétences des conseillers
Medical matters	(5) Despite subsection (4), in an appeal that concerns a matter of a medical nature, at least one member of the appeal panel shall have medical expertise, whether or not that member has expertise in the transportation sector to which the appeal relates.	(5) Toutefois, dans le cas où l'appel soulève des questions d'ordre médical, au moins un des conseillers doit posséder des compétences dans ce domaine, qu'il ait ou non des compétences reliées au secteur des transports en cause.	Questions d'ordre médical
Decision of panel	(6) A decision of a majority of the members of an appeal panel is a decision of the panel.	(6) Les décisions du comité se prennent à la majorité de ses membres.	Décision
Nature of appeal	14. An appeal shall be on the merits based on the record of the proceedings before the member from whose determination the appeal is taken, but the appeal panel shall allow oral argument and, if it considers it necessary for the purposes of the appeal, shall hear evidence not previously available.	14. L'appel porte au fond sur le dossier d'instance du conseiller dont la décision est contestée. Toutefois, le comité est tenu d'autoriser les observations orales et il peut, s'il l'estime indiqué pour l'appel, prendre en considération tout élément de preuve non disponible lors de l'instance.	Nature de l'appel

Nature of hearings	<p>15. (1) Subject to subsection (2), the Tribunal is not bound by any legal or technical rules of evidence in conducting any matter that comes before it, and all such matters shall be dealt with by it as informally and expeditiously as the circumstances and considerations of fairness and natural justice permit.</p>	<p>15. (1) Sous réserve du paragraphe (2), le Tribunal n'est pas lié par les règles juridiques ou techniques applicables en matière de preuve lors des audiences. Dans la mesure où les circonstances, l'équité et la justice naturelle le permettent, il lui appartient d'agir rapidement et sans formalisme.</p>	Audiences
Restriction	<p>(2) The Tribunal shall not receive or accept as evidence anything that would be inadmissible in a court by reason of any privilege under the law of evidence.</p>	<p>(2) Le Tribunal ne peut recevoir ni admettre en preuve quelque élément protégé par le droit de la preuve et rendu, de ce fait, inadmissible en justice devant un tribunal judiciaire.</p>	Exception
Appearance	<p>(3) A party to a proceeding before the Tribunal may appear in person or be represented by another person, including legal counsel.</p>	<p>(3) Toute partie à une instance devant le Tribunal peut comparaître en personne ou s'y faire représenter par toute personne, y compris un avocat.</p>	Comparution
Private hearings	<p>(4) Hearings shall be held in public. However, the Tribunal may hold all or any part of a hearing in private if it is of the opinion that</p> <p>(a) a public hearing would not be in the public interest;</p> <p>(b) medical information about a person may be disclosed and the desirability of ensuring that, in the interests of that person, the information is not publicly disclosed outweighs the desirability of adhering to the principle that hearings be open to the public; or</p> <p>(c) confidential business information may be disclosed and the desirability of ensuring that the information is not publicly disclosed outweighs the desirability of adhering to the principle that hearings be open to the public.</p>	<p>(4) Les audiences devant le Tribunal sont publiques. Toutefois, elles peuvent être tenues en tout ou en partie à huis clos si, de l'avis du Tribunal :</p> <p>a) il y va de l'intérêt public;</p> <p>b) des renseignements d'ordre médical pouvant être dévoilés sont tels que, compte tenu de l'intérêt de la personne en cause, l'avantage qu'il y a à ne pas les dévoiler en public l'emporte sur le principe de la publicité des audiences;</p> <p>c) des renseignements commerciaux confidentiels pouvant être dévoilés sont tels que l'avantage qu'il y a à ne pas les dévoiler en public l'emporte sur le principe de la publicité des audiences.</p>	Huis clos
Standard of proof	<p>(5) In any proceeding before the Tribunal, a party that has the burden of proof discharges it by proof on the balance of probabilities.</p>	<p>(5) Dans toute affaire portée devant le Tribunal, la charge de la preuve repose sur la prépondérance des probabilités.</p>	Charge de la preuve
Powers of Tribunal	<p>16. The Tribunal, and each of its members, has all the powers of a commissioner under Part I of the <i>Inquiries Act</i>.</p>	<p>16. Le Tribunal et chaque conseiller ont les pouvoirs conférés aux commissaires nommés en vertu de la partie I de la <i>Loi sur les enquêtes</i>.</p>	Pouvoirs
Reasons	<p>17. A member who conducts a review shall provide a determination, and an appeal panel shall provide a decision, with reasons, in writing to all parties to a proceeding.</p>	<p>17. Le Tribunal communique sa décision par écrit aux parties, motifs à l'appui.</p>	Motifs
Rules of Tribunal	<p>18. The Tribunal may, with the approval of the Governor in Council, make rules that are not inconsistent with this Act or any Act referred to in section 2 to govern the management of its affairs and the practice and procedure in connection with matters brought before it.</p>	<p>18. Le Tribunal peut, avec l'agrément du gouverneur en conseil, établir toute règle conforme à la présente loi ou aux lois visées à l'article 2 pour régir ses activités et la procédure des affaires portées devant lui.</p>	Règles de procédure

Costs	<p>19. (1) The Tribunal may award any costs, and may require the reimbursement of any expenses incurred in connection with a hearing, that it considers reasonable if</p> <p>(a) it is seized of the matter for reasons that are frivolous or vexatious;</p> <p>(b) a party that files a request for a review or an appeal and does not appear at the hearing does not establish that there was sufficient reason to justify their absence; or</p> <p>(c) a party that is granted an adjournment of the hearing requested the adjournment without adequate notice to the Tribunal.</p>	<p>19. (1) Le Tribunal peut condamner l'une des parties aux dépens et exiger d'elle le remboursement de toute dépense engagée relativement à l'audience qu'il estime raisonnables dans les cas où :</p> <p>a) il est saisi d'une affaire pour des raisons frivoles ou vexatoires;</p> <p>b) le requérant ou l'appelant a, sans motif valable, omis de comparaître;</p> <p>c) la partie qui a obtenu un ajournement de l'audience lui en avait fait la demande sans préavis suffisant.</p>	Dépens
Recovery	<p>(2) Costs awarded to the Minister of Transport, and expenses of that Minister or the Tribunal that are subject to reimbursement, under subsection (1) are a debt due to Her Majesty in right of Canada.</p>	<p>(2) Les dépens alloués au ministre des Transports et les dépenses de celui-ci ou du Tribunal qui font l'objet d'un remboursement constituent des créances de Sa Majesté.</p>	Recouvrement
Certificate	<p>(3) Costs or expenses under subsection (1) that have not been paid may be certified by the Tribunal.</p>	<p>(3) Le Tribunal peut établir un certificat de non-paiement pour la partie impayée des dépens ou dépenses alloués en vertu du paragraphe (1).</p>	Certificat de non-paiement
Registration of certificate	<p>(4) On production to the Federal Court, a certificate shall be registered. When it is registered, a certificate has the same force and effect as if it were a judgment obtained in the Federal Court for a debt of the amount specified in it and all reasonable costs and charges attendant on its registration, recoverable in that Court or in any other court of competent jurisdiction.</p>	<p>(4) La Cour fédérale enregistre tout certificat ainsi établi déposé auprès d'elle. L'enregistrement confère au certificat la valeur d'un jugement de cette juridiction pour la somme visée et les frais afférents dont le recouvrement peut être poursuivi devant la Cour fédérale ou tout autre tribunal compétent.</p>	Enregistrement
Proceedings to be recorded	<p>20. Proceedings before the Tribunal shall be recorded, and the record shall show all evidence taken and all determinations, decisions and findings made in respect of the proceedings.</p>	<p>20. Il est tenu un registre des affaires dont le Tribunal est saisi. Y sont consignés les éléments de preuve et les décisions afférents à l'affaire.</p>	Tribunal d'archives
Decision on appeal final	<p>21. A decision of an appeal panel of the Tribunal is final and binding on the parties to the appeal.</p>	<p>21. La décision rendue en appel par un comité du Tribunal est définitive et lie les parties.</p>	Décision définitive
Annual report	<p>22. The Tribunal shall, not later than June 30 in each fiscal year, submit to Parliament, through the member of the Queen's Privy Council for Canada who is designated by the Governor in Council as the Minister for the purposes of this section, a report of its activities during the preceding fiscal year, and that Minister shall cause the report to be laid before each House of Parliament on any of the first 15 days on which that House is sitting after the Minister receives it.</p>	<p>22. Au plus tard le 30 juin de chaque exercice, le Tribunal présente son rapport d'activité pour l'exercice précédent à tel ministre, membre du Conseil privé de la Reine pour le Canada, chargé par le gouverneur en conseil de l'application du présent article. Le ministre le fait déposer devant chaque chambre du Parlement dans les quinze premiers jours de séance de celle-ci suivant sa réception.</p>	Rapport annuel

TRANSITIONAL PROVISIONS

DISPOSITIONS TRANSITOIRES

Definitions	<p>*23. The definitions in this section apply in sections 24 to 32.</p>	<p>*23. Les définitions qui suivent s'appliquent aux articles 24 à 32.</p>	Définitions
"former Tribunal" « ancien Tribunal »	<p>"former Tribunal" means the Civil Aviation Tribunal established by subsection 29(1) of the <i>Aeronautics Act</i> as that Act read immediately before the coming into force of section 44.</p>	<p>« ancien Tribunal » Le Tribunal de l'aviation civile constitué par le paragraphe 29(1) de la <i>Loi sur l'aéronautique</i>, dans sa version antérieure à l'entrée en vigueur de l'article 44.</p>	« ancien Tribunal » "former Tribunal"
"new Tribunal" « nouveau Tribunal »	<p>"new Tribunal" means the Transportation Appeal Tribunal of Canada established by subsection 2(1).</p>	<p>« nouveau Tribunal » Le Tribunal d'appel des transports du Canada constitué par le paragraphe 2(1).</p>	« nouveau Tribunal » "new Tribunal"
	<p>* [Note: Section 44 in force June 30, 2003, <i>see</i> SI/2003-128.]</p>	<p>* [Note: Article 44 en vigueur le 30 juin 2003, <i>voir</i> TR/2003-128.]</p>	
Powers, duties and functions	<p>24. Wherever, in any Act of Parliament, in any instrument made under an Act of Parliament or in any contract, lease, licence or other document, a power, duty or function is vested in or is exercisable by the former Tribunal, the power, duty or function is vested in or is exercisable by the new Tribunal.</p>	<p>24. Les attributions conférées, sous le régime d'une loi fédérale ou au titre d'un contrat, bail, permis ou autre document à l'ancien Tribunal sont exercées par le nouveau Tribunal.</p>	Transfert d'attributions
Appropriations	<p>*25. Any amount that is appropriated, for the fiscal year in which this section comes into force, by an appropriation Act based on the Estimates for that year for defraying the charges and expenses of the former Tribunal and that, on the day on which section 44 comes into force, is unexpended is deemed, on that day, to be an amount appropriated for defraying the charges and expenses of the new Tribunal.</p>	<p>*25. Les sommes affectées — et non engagées — , pour l'exercice en cours à l'entrée en vigueur de l'article 44, par toute loi de crédits consécutive aux prévisions budgétaires de cet exercice, aux frais et dépenses d'administration publique de l'ancien Tribunal sont réputées être affectées aux frais et dépenses d'administration publique du nouveau Tribunal.</p>	Transfert de crédits
	<p>* [Note: Sections 25 and 44 in force June 30, 2003, <i>see</i> SI/2003-128.]</p>	<p>* [Note: Article 44 en vigueur le 30 juin 2003, <i>voir</i> TR/2003-128.]</p>	
Members of Tribunal	<p>*26. The Chairman, Vice-Chairman and other members of the former Tribunal immediately before the coming into force of section 44 shall, on the coming into force of that section, occupy the positions of Chairperson, Vice-Chairperson and members, respectively, with the new Tribunal until the expiry of the period of their appointment to the former Tribunal.</p>	<p>*26. Le président, le vice-président et les autres membres qui occupent une charge de conseiller de l'ancien Tribunal à la date d'entrée en vigueur de l'article 44 continuent d'exercer leurs fonctions au sein du nouveau Tribunal jusqu'à l'expiration de leur mandat.</p>	Membres du Tribunal
	<p>* [Note: Section 44 in force June 30, 2003, <i>see</i> SI/2003-128.]</p>	<p>* [Note: Article 44 en vigueur le 30 juin 2003, <i>voir</i> TR/2003-128.]</p>	
Employment continued	<p>*27. (1) Nothing in this Act shall be construed as affecting the status of an employee who, immediately before the coming into force of section 44, occupied a position with the former Tribunal, except that each of those persons shall, on the coming into force of that section, occupy their position with the new Tribunal.</p>	<p>*27. (1) La présente loi ne change rien à la situation des fonctionnaires qui occupent un poste à l'ancien Tribunal à la date d'entrée en vigueur de l'article 44, à la différence près que, à compter de cette date, ils l'occupent au nouveau Tribunal.</p>	Postes
	<p>* [Note: Section 44 in force June 30, 2003, <i>see</i> SI/2003-128.]</p>	<p>* [Note: Article 44 en vigueur le 30 juin 2003, <i>voir</i> TR/2003-128.]</p>	

Transportation Appeal Tribunal of Canada — June 10, 2013

Definition of “employee”	(2) For the purposes of this section, “employee” has the same meaning as in subsection 2(1) of the <i>Public Service Employment Act</i> .	(2) Pour l’application du présent article, « fonctionnaire » s’entend au sens du paragraphe 2(1) de la <i>Loi sur l’emploi dans la fonction publique</i> .	Définition de « fonctionnaire »
References	28. Every reference to the former Tribunal in any deed, contract, agreement or other document executed by the former Tribunal in its own name shall, unless the context otherwise requires, be read as a reference to the new Tribunal.	28. Sauf indication contraire du contexte, dans tous les contrats, actes, accords et autres documents signés par l’ancien Tribunal sous son nom, toute mention de l’ancien Tribunal vaut mention du nouveau Tribunal.	Renvois
Rights and obligations	29. All rights and property of the former Tribunal and of Her Majesty in right of Canada that are under the administration and control of the former Tribunal and all obligations of the former Tribunal are transferred to the new Tribunal.	29. Les biens et les droits de Sa Majesté du chef du Canada dont la gestion était confiée à l’ancien Tribunal ainsi que les biens et les droits et obligations de celui-ci sont transférés au nouveau Tribunal.	Transfert des droits et obligations
Commencement of legal proceedings	30. Any action, suit or other legal proceeding in respect of an obligation or liability incurred by the former Tribunal may be brought against the new Tribunal in any court that would have had jurisdiction if the action, suit or other legal proceeding had been brought against the former Tribunal.	30. Les procédures judiciaires relatives aux obligations supportées ou aux engagements pris par l’ancien Tribunal peuvent être intentées contre le nouveau Tribunal devant tout tribunal qui aurait eu compétence pour être saisi des procédures si elles avaient été intentées contre l’ancien Tribunal.	Procédures judiciaires nouvelles
Continuation of legal proceedings	31. Any action, suit or other legal proceeding to which the former Tribunal is a party that is pending in any court immediately before the day on which section 44 comes into force may be continued by or against the new Tribunal in the same manner and to the same extent as it could have been continued by or against the former Tribunal. * [Note: Section 44 in force June 30, 2003, see SI/2003-128.]	31. Le nouveau Tribunal prend la suite de l’ancien Tribunal, au même titre et dans les mêmes conditions que celui-ci, comme partie aux procédures judiciaires en cours à l’entrée en vigueur de l’article 44 et auxquelles l’ancien Tribunal est partie. * [Note: Article 44 en vigueur le 30 juin 2003, voir TR/2003-128.]	Procédures en cours devant les tribunaux
Continuation of proceedings	32. (1) Proceedings relating to any matter before the former Tribunal on the coming into force of section 44, including any matter that is in the course of being heard by the former Tribunal, shall be continued by the new Tribunal. * [Note: Section 44 in force June 30, 2003, see SI/2003-128.]	32. (1) Les procédures relatives à une question pendante devant l’ancien Tribunal au moment de l’entrée en vigueur de l’article 44, notamment toute question faisant l’objet d’une audience, sont poursuivies devant le nouveau Tribunal. * [Note: Article 44 en vigueur le 30 juin 2003, voir TR/2003-128.]	Poursuite des procédures
Application of provisions	*(2) Unless the Governor in Council, by order, directs that proceedings continued under this section are to be dealt with in accordance with the provisions of this Act, the proceedings shall be dealt with and determined in accordance with the provisions of the <i>Aeronautics</i>	*(2) Sauf décret prévoyant qu’elles doivent être poursuivies conformément à la présente loi, les procédures poursuivies au titre du présent article le sont conformément à la <i>Loi sur l’aéronautique</i> dans sa version antérieure à l’entrée en vigueur de l’article 44. * [Note: Article 44 en vigueur le 30 juin 2003, voir TR/2003-128.]	Dispositions applicables

Act as that Act read immediately before the coming into force of section 44.

* [Note: Section 44 in force June 30, 2003, *see* SI/2003-128.]

Directions re proceedings

* (3) The Governor in Council may, by order, direct that proceedings in respect of any class of matter referred to in subsection (1) in respect of which no decision or order is made on the coming into force of section 44 shall be discontinued or continued by the new Tribunal, as the case may be, on the terms and conditions specified in the order for the protection and preservation of the rights and interests of the parties.

* [Note: Section 44 in force June 30, 2003, *see* SI/2003-128.]

CONSEQUENTIAL AMENDMENTS

33. to 70. [Amendments]

COORDINATING AMENDMENTS

71. and 72. [Amendments]

COMING INTO FORCE

* **73.** The provisions of this Act, other than sections 71 and 72, come into force on a day or days to be fixed by order of the Governor in Council.

* [Note: Sections 71 and 72 in force on assent December 18, 2001; sections 1 to 45, 52 to 54 and 60 to 70 in force June 30, 2003, *see* SI/2003-128; sections 55 to 59 in force June 30, 2005, *see* SI/2005-61; sections 46 to 51 repealed before coming into force, *see* 2008, c. 20, s. 3.]

Coming into force

* (3) Le gouverneur en conseil peut, par décret, ordonner que les procédures relatives à une catégorie de questions visées au paragraphe (1) à l'égard desquelles, au moment de l'entrée en vigueur de l'article 44, aucune décision n'a encore été rendue soient, selon les modalités spécifiées dans le décret pour assurer la protection et le maintien des droits des parties, abandonnées ou poursuivies devant le nouveau Tribunal.

* [Note: Article 44 en vigueur le 30 juin 2003, *voir* TR/2003-128.]

MODIFICATIONS CONNEXES

33. à 70. [Modifications]

DISPOSITIONS DE COORDINATION

71. et 72. [Modifications]

ENTRÉE EN VIGUEUR

* **73.** Exception faite des articles 71 et 72, les dispositions de la présente loi entrent en vigueur à la date ou aux dates fixées par décret.

* [Note: Articles 71 et 72 en vigueur à la sanction le 18 décembre 2001; articles 1 à 45, 52 à 54 et 60 à 70 en vigueur le 30 juin 2003, *voir* TR/2003-128; articles 55 à 59 en vigueur le 30 juin 2005, *voir* TR/2005-61; articles 46 à 51 abrogés avant d'entrer en vigueur, *voir* 2008, ch. 20, art. 3.]

Exception

Entrée en vigueur

AMENDMENTS NOT IN FORCE

— 2012, c. 31, s. 345

2008, c. 21, s. 65 **345. Subsection 2(3) of the *Transportation Appeal Tribunal of Canada Act* is replaced by the following:**

Jurisdiction in respect of other Acts

(3) The Tribunal also has jurisdiction in respect of reviews and appeals in connection with administrative monetary penalties provided for under sections 177 to 181 of the *Canada Transportation Act*, sections 43 to 55 of the *International Bridges and Tunnels Act*, sections 129.01 to 129.19 of the *Canada Marine Act* and sections 39.1 to 39.26 of the *Navigation Protection Act*.

MODIFICATIONS NON EN VIGUEUR

— 2012, ch. 31, art. 345

345. Le paragraphe 2(3) de la *Loi sur le Tribunal d'appel des transports du Canada* est remplacé par ce qui suit :

2008, ch. 21, art. 65

Compétence en vertu d'autres lois

(3) Le Tribunal connaît également des requêtes en révision et des appels portant sur les sanctions administratives pécuniaires prévues aux articles 177 à 181 de la *Loi sur les transports au Canada* et les pénalités visées aux articles 43 à 55 de la *Loi sur les ponts et tunnels internationaux*, aux articles 129.01 à 129.19 de la *Loi maritime du Canada* et aux articles 39.1 à 39.26 de la *Loi sur la protection de la navigation*.